

COXO®

COXO®



ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Фізіодіспенсер C-SAILOR | **SI**

 FOSHAN COXO MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD., No. 17,
Guangming Ave., New Light Source Industrial Base, Nanhai National
High-tech Zone, Foshan 528226, Guangdong P.R. China / **ФОШАНЬ**
КОКСО МЕДІКАЛ ІНСТРУМЕНТ КО., ЛІМІТІД, № 17, Гуанмін Аве., Нью Лайт
Сорс Індастріал Бейз, Наньхай Нешенал Хай-тек Зоун, Фошань 528226,
провінція Гуандун, Китайська Народна Республіка,
Tel./Тел.: +86 757 66692050, e-mail: coxosale8@gmail.com

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «ОЛЛЕН-ДЕНТАЛ»
04119, Україна, м. Київ, вул. Юрія Іллєнка, 83 Д оф. 117,
тел.: +38 093 4477575, e-mail: dir_ollen@ukr.net.

Дата останнього перегляду інструкції: 01.11.2024



UA.TR.099

Інформація англійською мовою	Інформація українською мовою
Marking	Маркування
Drilling	Свердління
Tapping	Постукування
Implanting	Імплантація
Healing cap	Формувач ясен
Rinsing	Ополіскування
Speed r/min	Швидкість об/хв
Torque N•cm	Крутний момент Н•см
Step	Крок
Extraction	Екстрагування
Restoration	Реставрація
Other	Інше
Settings	Налаштування
Sound	Звук
Screen	Екран
Calibration	Калібрування
20:1 contra angle must be connected	20:1-контруктовий наконечник повинен бути під'єднаний
CAL	Калібрування
Contra-angle handpieces cleaning	Очищення кутових наконечників
Start	Старт
Factory reset	Скидання до заводських налаштувань
Firmware Unit	Блок вбудованого програмного забезпечення
UI Unit Ver.	Блок інтерфейсу користувача вер.
Control Unit Ver.	Контроль блока управління вер.
Pedal Unit Ver.	Педаль вер.
RESET	СКИДАННЯ
Fault	Несправність
AP/APG	Клас обладнання
LED	СВІТЛОДІОД
FDA	УПРАВЛІННЯ З КОНТРОЛЮ ЗА ПРОДУКТАМИ Й ЛІКАМИ
EMC	ЕЛЕКТРОМАГНІТНА СУМІСНІСТЬ
CISPR (Special International Committee on Radio Disorders)	Організація, яка встановлює стандарти контролю електромагнітних перешкод в електричному та електронному обладнанні
ESD	Статична електрика
Vrms – volts root mean square	Середньоквадратичне значення напруги
V _{eff} – effective voltage	Ефективна напруга

Випромінювання радіочастот IEC 61000-4-3	3 V/m (В/м), 10 V/m (В/м) від 80 MHz (МГц) до 2,7 GHz (ГГц) від 385 MHz (МГц) до 5785 MHz (МГц) Тестові специфікації для СТІЙКОСТІ ПОРТІВ КОРПУСА до радіочастотно-го обладнання бездротового зв'язку (див. таблицю 9 IEC 60601-1)	3 V/m (В/м), 10 V/m (В/м) від 80 MHz (МГц) до 2,7 GHz (ГГц) від 385 MHz (МГц) до 5785 MHz (МГц) Тестові специфікації для СТІЙКОСТІ ПОРТІВ КОРПУСА до радіочастотно-го обладнання бездротового зв'язку (див. таблицю 9 IEC 60601-1)	Рекомендована просторова відстань $d=[3,5/1] \times P^{1/2}$ $d=1,2 \times P^{1/2}$ від 80 MHz (МГц) до 800 MHz (МГц) $d=2,3 \times P^{1/2}$ від 800 MHz (МГц) до 2,7 GHz (ГГц), де P – максимальне значення вихідної потужності передавача у ватах (W (Вт)) відповідно до виробника передавача, а d – рекомендована просторова відстань у метрах (m (м)). Напруженість поля від фіксованих радіочастотних передавачів, що визначається електромагнітним обстеженням ділянки ^a , повинна бути меншою, ніж рівень відповідності в кожному діапазоні частот ^b . Перешкоди можуть виникати поблизу обладнання, позначеного таким символом: 
ПРИМІТКА 1: за частоти 80 MHz (МГц) та 800 MHz (МГц) застосовується більш високий діапазон частот. ПРИМІТКА 2: ці керівні принципи можуть бути застосовні не в усіх ситуаціях. На поширення електромагнітних хвиль впливає поглинання й відбиття від структур, об'єктів та людей. a: Напруженість поля стаціонарних передавачів, таких як базові станції мобільних телефонів і наземних мобільних радіопристроїв, аматорські радіостанції, радіостанції AM і FM-радіо й телевізійного мовлення, не може бути визначена на основі теоретичних міркувань. Для визначення електромагнітної ситуації з урахуванням стаціонарних передавачів треба розглянути можливість провести обстеження на місці: якщо напруженість поля, виміряна на місці, де використовується виріб, перевищує зазначені вище рівні відповідності вимогам, виріб треба перевірити на предмет належного функціонування. За умови виявлення незвичних робочих характеристик можуть знадобитися додаткові заходи: наприклад, інше вирівнювання або зміна розташування виробу. b: У діапазоні частот від 150 kHz (кГц) до 80 MHz (МГц) напруженість поля повинна бути менш ніж 3 Veff V/m (В/м)			

Зміст

1. Безпека	1
2. Використання за призначенням	2
3. Протипоказання	2
4. Основний склад	3
5. Опис	4
6. Монтаж	5
6.1 Під'єднання мотора	5
6.2 Установлення прямого або контруктового наконечника	6
6.3 Установлення іригаційного гака	6
6.4 Під'єднання іригаційної трубки та флакона для іригації	7
6.5 Під'єднання ножної педалі	8
6.6 Під'єднання та від'єднання живлення	9
7. Експлуатація	10
7.1 Режим імплантації	10
7.2 Вибір і налаштування	12
7.3 Режим хірургічного втручання	14
7.4 Налаштування	16
7.5 Робота	19
8. Технічне обслуговування	19
8.1 Планове технічне обслуговування	19
8.2 Заміна запобіжника	20
8.3 Заміна ущільнювального кільця	20
9. Післяпродажне обслуговування	21
9.1 Забезпечення якості	21
9.2 Відмова від відповідальності	21
10. Умови експлуатації, транспортування та зберігання	22
11. Технічні характеристики	22
12. Тлумачення символів	23
13. Усунення несправностей	24
14. Перероблення та утилізація	26
15. Очищення, дезінфекція та стерилізація	27
16. Електромагнітна сумісність	32
17. Словник перекладу додаткової інформації з англійської мови на українську згідно з цим документом	36

1 Безпека

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням та технічним обслуговуванням і збережіть її для подальшого використання. Компанія FOSHAN SOHO MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD. / ФОШАНЬ КОККО МЕДІКАЛ ІНСТРУМЕНТ КО., ЛІМІТІД залишає за собою право оновлювати та змінювати цю інструкцію із застосування та виробу, зазначені в ній, без попереднього оповіщення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Уважно прочитайте інструкцію, перш ніж перейти до встановлення, використання, технічного обслуговування або інших операцій із виробом. Завжди тримайте цю інструкцію в межах досяжності.

- 1) Виріб дозволено використовувати лише професійному, навченому персоналу, а саме хірургам. Належне використання виробу не спричиняє побічних ефектів. У разі неналежного використання тепло буде передаватися тканинам, що може призвести до їх пошкодження.
- 2) Цей виріб можна використовувати тільки в тій сфері застосування, яка вказана в цій інструкції. Недотримання цієї інструкції призведе до пошкодження або виходу виробу з ладу, завдання шкоди пацієнтам та / або операторам виробу.
- 3) Виріб не постачається стерильним, і його слід очистити й простерилізувати перед використанням у терапевтичних цілях точно відповідно до розділу 15.
- 4) Використовуйте оригінальні аксесуари, інакше виріб може бути пошкоджено; це також може стати причиною нещасного випадку.
- 5) Не допускайте просочування рідини через отвір виробу. Недотримання цієї вимоги може призвести до виходу з ладу електронних компонентів.
- 6) Перед кожною процедурою треба перевіряти, чи працює виріб у нормальному режимі і чи справні його структурні компоненти. Якщо під час роботи виникає проблема, слід припинити використання й звернутися до виробника або уповноваженого дистриб'ютора.
- 7) Не експлуатуйте виріб у приміщеннях, де наявні легкозаймисті гази (наприклад, анестезувальні суміші).
- 8) Не вмикайте ножну педаль, коли кришка перистальтичного насоса відкрита.
- 9) Після стерилізації в автоклаві мотор треба повністю охолодити перед використанням.
- 10) Виріб спричиняє електромагнітні перешкоди. Не використовуйте його поблизу пацієнтів із кардіостимуляторами або електронними хірургічними пристроями.
- 11) Електромагнітні поля та нестабільна напруга можуть порушити нормальну роботу виробу.
- 12) Обов'язково проводьте випробування перед кожним використанням.
- 13) Використання електричного скальпеля буде мати вплив на нормальну роботу цього виробу.
- 14) Не від'єднуйте кабель від мотора.

Провали на- пруги, короткі перерви й зміни напруги на вхідних лініях електро- живлення IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% провал від U_T) для 0,5 циклу < 5% U_T (> 95% провал від U_T) для 1 циклу 70% U_T (30% провал від U_T) для 25/30 циклів < 5% U_T (> 95% провал від U_T) для 5/6 s (c)	< 5% U_T (> 95% провал від U_T) для 0,5 циклу < 5% U_T (> 95% провал від U_T) для 1 циклу 70% U_T (30% провал від U_T) для 25/30 циклів < 5% U_T (> 95% провал від U_T) для 5/6 s (c)	Якість живлення мережі повинна бути такою ж, як у типовому комерційному або лікарняному середовищі. Якщо користувачеві виробу потрібна тривала робота під час перебоїв в електромережі, рекомендується під'єднати прилад до джерела безперебійного живлення або до акумулятора.
Частота живлення (50/60 Hz (Гц)) магнітне поле IEC 61000-4-8	3 A/m (A/m), 30 A/m (A/m)	3 A/m (A/m), 30 A/m (A/m)	Магнітні поля промислової частоти повинні бути на рівнях, характерних для звичного розташування в типовому комерційному або лікарняному середовищі.
Примітка: U_T – напруга мережі змінного струму до застосування випробувального рівня.			

Керівництво та декларація виробника: стійкість до радіочастотного електромагнітного поля

Виріб призначений для використання в умовах електромагнітного середовища, як зазначено нижче. Клієнт або користувач виробу повинен переконатися в належному стані середовища.

Випробування стійкості	Тестовий рівень IEC 60601	Рівень відповідності вимогам	Електромагнітне середовище: рекомендації
Проведені радіочастотні дослідження IEC 61000-4-6	3 Vrms від 150 kHz (кГц) до 80 MHz (МГц) 6 Vrms у діапазонах ISM і аматорського радіо	3 Vrms від 150 kHz (кГц) до 80 MHz (МГц) 6 Vrms у діапазонах ISM і аматорського радіо	Портативне та мобільне обладнання радіочастотного зв'язку треба використовувати не ближче до будь-якої частини виробу, включно з кабелями, ніж рекомендована просторова відстань, розрахована з рівняння, застосовного до частоти передавача.

Керівництво та декларація виробника: електромагнітне випромінювання		
Виріб призначений для використання в умовах електромагнітного середовища, як зазначено нижче. Клієнт або користувач виробу повинен переконатися в належному стані середовища.		
Перевірка випромінювання	Відповідність	Електромагнітне середовище: рекомендації
Радіочастотне випромінювання CISPR 11	Група 1	Виріб використовує радіочастотну енергію тільки для своїх внутрішніх функцій. Тому його радіочастотне випромінювання дуже мале й навряд чи викличе будь-які перешкоди в розташованому поряд електронно-му обладнанні.
Радіочастотне випромінювання CISPR 11	Клас В	Виріб підходить для використання в усіх установках, окрім побутових, а також у тих, які безпосередньо під'єднані до низьковольтної електромережі загального користування, що живить будівлі, які використовуються для побутових цілей.
Випромінювання гармонійних складових IEC 61000-3-2	Клас А	
Випромінювання коливання напруги / мерехтіння IEC 61000-3-3	Відповідає	

Керівництво та декларація виробника: стійкість до радіочастотного електромагнітного поля			
Виріб призначений для використання в умовах електромагнітного середовища, як зазначено нижче. Клієнт або користувач виробу повинен переконатися в належному стані середовища.			
Випробування стійкості	Тестовий рівень IEC 60601	Рівень відповідності вимогам	Електромагнітне середовище: рекомендації
Електростатичний розряд (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV (кВ) контактний ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ) повітряний	±8 kV (кВ) контактний ±2 kV (кВ), ±4 kV (кВ), ±8 kV (кВ), ±15 kV (кВ) повітряний	Підлога має бути дерев'яною, бетонною або керамічною. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, то відносна вологість повинна бути не менш ніж 30%.
Електричні швидкі переїдні процеси / сплески IEC 61000-4-4	±2 kV (кВ) для ліній електропередавання ±1 kV (кВ) для ліній введення / виведення	±2 kV (кВ) для ліній електропередавання	Якість живлення мережі повинна бути такою ж, як у типовому комерційному або лікарняному середовищі.
Викид напруги IEC 61000-4-5	±0,5 kV (кВ), ±1 kV (кВ) лінія – лінія ±0,5 kV (кВ), ±1 kV (кВ), ±2 kV (кВ) лінія – заземлення	±0,5 kV (кВ) та ±1 kV (кВ) диференційний режим ±0,5 kV (кВ), ±1 kV (кВ) та ±2 kV (кВ) загальний режим	

2 Використання за призначенням

1) Виріб призначений для використання в стоматологічній хірургії порожнини рота та імплантації зубів. Основний блок призначений для використання зі спеціальним стоматологічним мікромотором, який приводить у рух стоматологічні наконечники, оснащені відповідними інструментами для розрізання твердих тканин у ротовій порожнині.

2) Використовувати виріб тільки в умовах лікарні, клініки або стоматологічного кабінету кваліфікованими лікарями-стоматологами.

3 Протипоказання

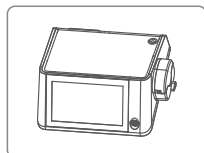
1) Системні захворювання (рак, серйозні серцево-судинні хвороби, хвороби системи крові, захворювання імунної системи тощо).

2) Поточне й місцеве лікування певних систем (антикоагулянтна терапія, хіміотерапія, променева терапія тощо).

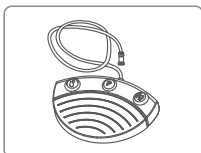
3) Низька кількість і якість кістки.

4 Основний склад

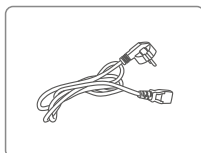
Пакувальний лист для деталей



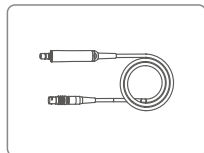
Блок управління



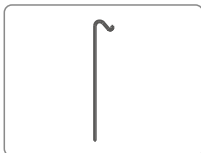
Ножна педаль



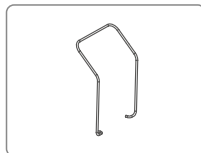
Шнур живлення



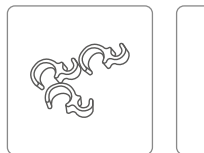
Мотор



Іригаційний гак



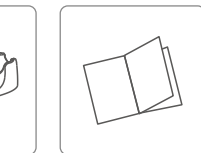
Кронштейн



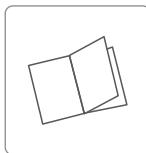
Тримач трубки



Запобіжник



Підставка для наконечника



Інструкція із застосування

Попередження:

1) Контруктовий наконечник може бути сертифікований CE окремо; користувачі можуть придбати на ринку контруктовий наконечник, що відповідає сертифікації CE, а інтерфейс під'єднання відповідає стандарту ISO 3964.

• Рекомендуємо використовувати контруктовий наконечник виробництва FOSHAN COXO MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD.

• Офіційний сайт: www.coxotec.com

2) Іригаційна трубка може бути сертифікована CE окремо; користувачі можуть придбати на ринку іригаційну трубку, яка відповідає сертифікації CE. Іригаційна трубка, сумісна з цим виробом, має такі характеристики:

- Насосна трубка: довжина 125 – 130 mm (mm), зовнішній діаметр 6 mm (mm), внутрішній діаметр 4 mm (mm);
- Відведення води: зовнішній діаметр 3 mm (mm), внутрішній діаметр 1,2 mm (mm).

16 Електромагнітна сумісність

i ПРИМІТКА

З огляду на стандарт IEC 60601-1-2 щодо електромагнітної сумісності електричних медичних виробів треба звернути увагу на такі моменти:

- До медичних електричних виробів застосовуються особливі запобіжні заходи, що стосуються електромагнітної сумісності, і вони повинні встановлюватися й експлуатуватися відповідно до інструкцій виробника з монтажу.
- Високочастотні комунікаційні вироби можуть створювати перешкоди для роботи електричних медичних виробів.
- Виробник не може гарантувати відповідність приладдя, кабелів та інших компонентів, що не постачаються виробником, вимогам щодо електромагнітної сумісності стандарту IEC 60601-1-2.

⚠ ОБЕРЕЖНО

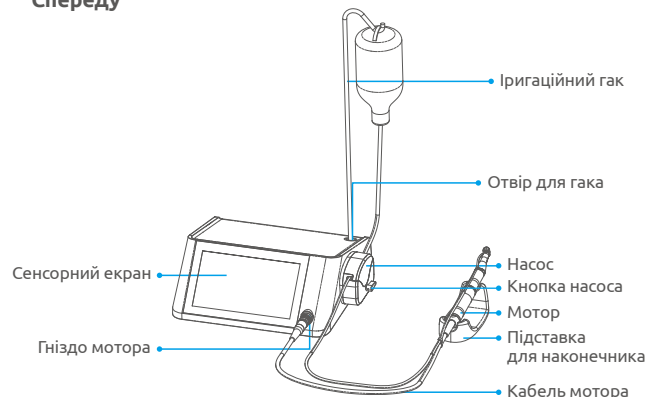
Цей виріб відповідає стандарту IEC 60601-1-2, що узгоджений з міжнародним стандартом електромагнітної сумісності (ЕМС). Нижче наведено рекомендації та декларації виробника, які вимагаються відповідно до IEC 60601-1-2, що відповідає міжнародному стандарту електромагнітної сумісності:

- Виріб вимагає особливих запобіжних заходів щодо електромагнітної сумісності й повинен бути встановлений і введений в експлуатацію відповідно до інформації з електромагнітної сумісності, котра наведена в супровідних документах.
- Портативне та мобільне обладнання радіочастотного зв'язку може впливати на виріб.
- Використання пристроїв, відмінних від тих, що додаються або вказані компанією COXO, може призвести до збільшення ЕМС-випромінювання або зниження електромагнітної захищеності виробу.
- Виріб не можна використовувати поруч з іншим обладнанням. Якщо все ж треба використовувати виріб поруч з іншим обладнанням, потрібно ретельно оглянути складену комбінацію, щоб переконатися в нормальній роботі.

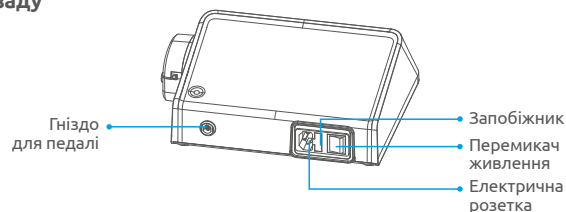
Стерилізація (для ЄС)	Стерилізація інструментів застосуванням процесу фракційованої попередньої вакуумної парової стерилізації (згідно з EN 285/EN 13060/EN ISO 17665) з урахуванням вимог відповідної країни. Зазвичай використовують такі параметри стерилізації: температура 134°C, 5 хвилин (стандартна програма в ЄС). Час сушіння: Для стерилізації паром ми рекомендуємо час сушіння від 15 до 40 хвилин. Виберіть правильний час сушіння залежно від типу автоклава та завантаження. Див. інструкцію із застосування автоклава. Після стерилізації: а. Вийміть виріб з автоклава. б. Дайте виробу охолонути за кімнатної температури протягом щонайменше 30 хвилин. Не використовуйте додаткове охолодження. Переконайтеся, що стерилізаційні обгортки або пакети не пошкоджені.
Стерилізація (для США)	Деталі, що можуть стерилізуватись: мотор і кабель мотора. Спосіб стерилізації: гравітаційно-зсувний паровий цикл. Умови стерилізації: температура 135°C, 10 хвилин. Час сушіння: 30 хвилин.
Зберігання	Зберігайте стерилізовані інструменти в сухому, чистому й непилному місці за помірних температур. Див. етикетку та інструкцію із застосування.
Інформація про валідаційне дослідження повторного оброблення	Вищезгаданий процес повторного оброблення (очищення, дезінфекція, стерилізація) був успішно валідований.
Додаткові інструкції: немає.	
Користувач зобов'язаний забезпечити, щоб процеси повторного оброблення, включно з ресурсами, матеріалами й персоналом, давали змогу досягти потрібних результатів. Сучасний рівень техніки й часто національне законодавство вимагають, щоб ці процеси та залучені ресурси були валідовані й підтримувались належно.	

5 Опис

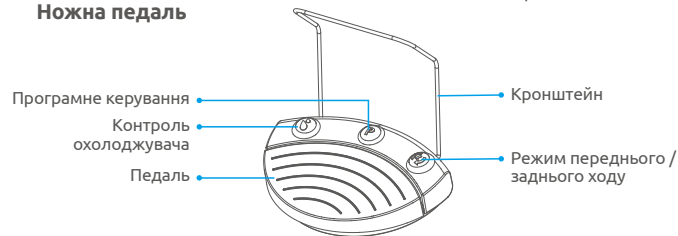
Спереду



Ззаду



Ножна педаль



6 Монтаж

ПРИМІТКА

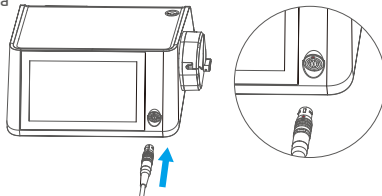
Окрім іригаційної трубки, інші компоненти упаковані в нестерильне пакування й транспортуються в нестерильних умовах. Перед першим використанням мотор і кабель мотора треба простерилізувати.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Виріб не може працювати в умовах, де наявні анестетики або легкозаймисті суміші.
- Установіть виріб у місці, захищеному від випадкових зіткнень або бризок води чи рідин.
- Не встановлюйте виріб над джерелами тепла або поблизу них.
- Під час установлення забезпечте достатню циркуляцію повітря навколо виробу. Залиште достатньо місця, особливо біля вентилятора, розташованого на задній панелі виробу.
- Не піддавайте виріб впливу прямих сонячних променів або джерел ультрафіолетового випромінювання.
- Блок управління та шнур живлення не піддаються технічному обслуговуванню під час звичайного оброблення.
- Не встановлюйте виріб так, щоб це ускладнювало його від'єднання.
- Ризики, пов'язані з електромагнітними полями.
- Електромагнітні поля можуть порушувати роботу імплантованих систем (таких як кардіостимулятори).
- Перш ніж розпочати лікування, треба з'ясувати в пацієнтів, чи не імплантований їм кардіостимулятор або інша система!

6.1 Під'єднання мотора

Вставте вилку проводу мотора в роз'єм для мотора виробу, вирівняйте точки розмітки та вставте вилку до упору.



Автоматична дезінфекція (для ЄС)	Автоматична термічна дезінфекція в мийно-дезінфекційній машині з урахуванням національних вимог щодо значення A0 (див. EN 15883). Цикл дезінфекції тривалістю 5 хвилин за температури 90°C був валідований щодо того, аби виріб показував значення A0 > 3000. Пропонується цикл дезінфекції тривалістю 5 хвилин за температури 93°C.
Ручна дезінфекція (для США)	• Рекомендується проводити дезінфекцію серветками, щоб забезпечити використання дезінфекційного засобу протягом обмеженого періоду часу. • Покладіть бавовняну тканину без ворсу в ємність з 75% спиртом і повністю змочіть її, потім виийміть і акуратно скрутіть, щоб віджати. Протріть мотор і кабель не менш ніж тричі, переконавшись, що всі поверхні протерті вологою тканиною. • Не замочуйте в контейнерах із дезінфекційними засобами.
Автоматичне сушіння (для ЄС)	Автоматичне сушіння: Сушіння інструменту за допомогою циклу сушіння в мийно-дезінфекційній машині. За потреби можна додатково висушити вручну за допомогою рушника без ворсу.
Ручне сушіння (для США)	Використовуйте стиснене повітря для роздільного сушіння внутрішніх трубок і зовнішніх поверхонь.
Функційне тестування, технічне обслуговування	Візуальний огляд щодо чистоти інструментів і за потреби – повторне збирання. Функційне тестування відповідно до інструкції із застосування. Також у разі потреби повторіть процес повторного оброблення, поки інструмент не стане візуально чистим. Несправні аксесуари треба негайно утилізувати. До дефектів належить: пластична деформація і корозія. Технічне обслуговування не потрібне.
Упакування	Упакуйте інструменти у відповідний пакувальний матеріал для стерилізації. Пакувальний матеріал і система відповідають стандарту EN ISO 11607. (Для США) Використовуйте стерилізаційні пакети, ефективність яких затверджена FDA. Рекомендований стерилізаційний пакет: Sigma Sterilization Pouch and Roll 510 (k) Номер: K202462.

Автоматичне очищення (для ЄС)	Щодо очищення / дезінфекції, промивання та сушіння треба розрізняти ручні й автоматизовані методи повторного оброблення. Перевагу надавати автоматизованим методам повторного оброблення, особливо через кращий потенціал стандартизації та промислової безпеки. Автоматичне очищення: Використовуйте мийно-дезінфекційну машину, що відповідає вимогам серії ISO 15883. Покладіть інструмент у машину на піддон. Запустіть програму: • попереднє промивання холодною водою (< 40°C) протягом 4 хвилин; • розвантаження; • промивання м'яким лужним мийним засобом за температури 55°C протягом 5 хвилин; • розвантаження; • нейтралізація теплою водою (> 40°C) протягом 3 хвилин; • розвантаження; • проміжне ополіскування теплою водою (> 40°C) протягом 5 хвилин; • розвантаження. Автоматизовані процеси очищення були перевірені за використанням 0,5% засобу Neodisher MediClean Forte (виробництва Dr Weigert). Примітка: відповідно до EN ISO 17664 ці вироби не потребують ручних методів повторного оброблення. Якщо потрібно використовувати ручний метод повторного оброблення, валідуйте його перед використанням.
Ручне очищення (для США)	Рекомендовано використовувати мультиензимний мийний засіб 3М у концентрації 5 ml (мл) / 1 l (л) дистильованої води. • Змочіть м'яку тканину в мийному засобі та віджміть її. • Протріть зовнішню поверхню мотора та кабелю мотора м'якою тканиною. • Протирайте зовнішні поверхні мотора та кабелю мотора чистою вологою тканиною, доки не будуть видалені всі видимі забруднення й засоби для очищення. • Видаліть залишки рідини бавовняною тканиною без ворсу, потім висушіть стисненим повітрям. • Перевірте, чи вироби чисті, чи немає пошкоджень після чищення. Якщо очищення виявилось недостатньо ефективним, повторіть процедуру очищення. • Не опускайте мотор і кабель мотора в ємність з мийним розчином. Якщо внутрішня рідина не очищена й сушіння не завершено, внутрішні деталі можуть піддатися корозії.

ПРИМІТКА

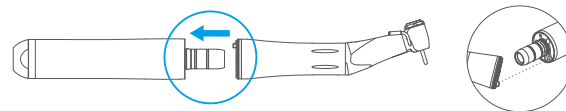
Після під'єднання мотора в рядку стану, що на екрані, відобразиться стан мотора:

-  мотор під'єднаний;
-  (мерехтіння): мотор не виявлено;
-  (мерехтіння): мотор відмовив.

6.2 Установлення прямого або контруктового наконечника

Мотор може бути адаптований до всіх стоматологічних наконечників з інтерфейсами, що відповідають стандарту ISO 3964.

- 1) Під'єднуйте наконечник до мотора, доки звук натискання не вкаже на те, що з'єднання встановлено.
- 2) Поверніть наконечник, аби переконавшись, що він надійно під'єднаний.

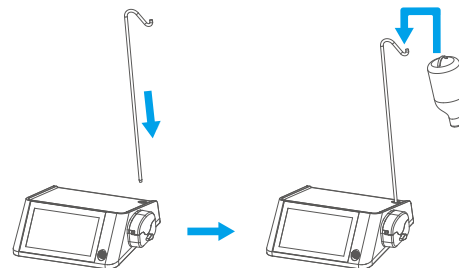


ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Заміна стоматологічного наконечника під час роботи може призвести до серйозного стирання мотора та наконечника.

6.3 Установлення іригаційного гака

Вставте іригаційний гак в отвір і повісьте флакон для іригації на гак.





УВАГА

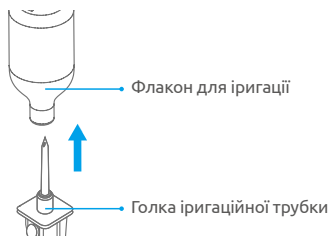
Використовуйте тільки флакон для іригації з максимальним об'ємом 1,5 L (л).

6.4 Під'єднання іригаційної трубки та флакона для іригації

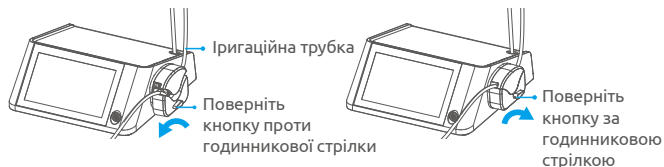
ПРИМІТКА

- Згадані вище іригаційну трубку й флакон потрібно купувати окремо. Рекомендується придбати на ринку іригаційну трубку, яка відповідає сертифікації СЕ. (Іригаційна трубка: детальну інформацію див. у розділі 4. «Основний склад»).
- Будь ласка, використовуйте ін'єкції 0,9% фізіологічного розчину, що відповідають вимогам до охолоджувальної рідини.
- Перед використанням перевірте цілісність одноразової інфузійної трубки. Якщо виріб або пакування пошкоджені, їх треба утилізувати як відходи.

1) Вставте голку іригаційної трубки у флакон для іригації:



- 2) Поверніть кнопку проти годинникової стрілки та відкрийте кришку насоса.
 3) Установіть іригаційну трубку в насос і, обертаючи за годинниковою стрілкою, закрийте кришку насоса.



Виріб	Мотор і кабель мотора
Порада	Процедури повторного оброблення мають лише обмежене застосування до цих стоматологічних інструментів. Отож обмеження кількості процедур повторного оброблення визначається функційністю / зношеністю виробу. Щодо оброблення немає визначеної максимальної кількості допустимих повторних операцій. Виріб більше не можна використовувати повторно в разі появи ознак руйнування матеріалу або несправності. Якщо виріб пошкоджено, його треба повторно обробити перед відправленням назад виробнику для ремонту.
Інструкції з повторного оброблення	
Підготовка на місці використання	Відразу після використання видаліть значні забруднення з виробу холодною водою (< 40°C). Не використовуйте фіксувальний мийний засіб або гарячу воду (> 40°C), оскільки це може призвести до закріплення залишків, які можуть вплинути на результат процесу повторного оброблення. За потреби зберігайте інструменти у вологому приміщенні.
Транспортування	Безпечне зберігання й транспортування в зону повторного оброблення, щоб уникнути будь-яких пошкоджень і забруднення навколишнього середовища.
Підготовка до знезараження	Вироби повинні піддаватися повторному обробленню в максимально розібраному вигляді.
Попереднє очищення	Проведіть ручне попереднє очищення, доки інструменти не стануть візуально чистими. Не опускайте мотор і кабель мотора в ємність із мийним розчином. Якщо внутрішня рідина не очищена й сушіння не завершено, внутрішні деталі можуть піддатися корозії.

15 Очищення, дезінфекція та стерилізація

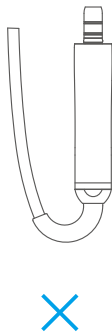
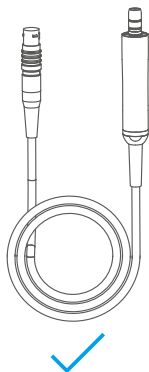
⚠ УВАГА

- Перед стерилізацією потрібно встановити захисну заглушку.
- Вкрутіть захисну заглушку в мотор.



i ПРИМІТКА

Не згинайте дрід мотора під час стерилізації.



⚠ УВАГА

- Вимкніть виріб, перш ніж відкривати кришку насоса!
- Установлюючи іригаційні трубки, стежте за тим, щоб вони не були затиснуті та викладені нещільно.
- Деталі обертаються під час роботи насоса.
- Є ризик травмування.
- Не вставляйте нічого в насос. Вимикайте виріб, коли насос відкритий.

4) Під'єднайте іригаційну трубку до іригаційної насадки на наконечнику.



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не замінюйте наконечник під час роботи.

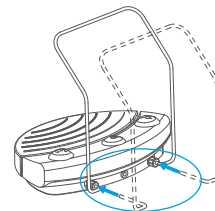
i ПРИМІТКА

- Починаючи використання, зверніть увагу на те, щоб відкрити перемикач потоку на іригаційній трубці.
- Іригаційну трубку треба замінювати після кожного використання.

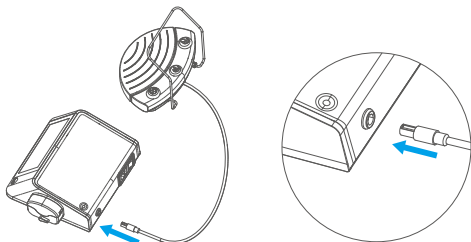
6.5 Під'єднання ножної педалі

Вирівняйте маркерні точки для під'єднання педалі до виробу.

- Установіть кронштейн.
- Під'єднайте кронштейн до педалі, а потім закрутіть гайку.



- Вирівняйте маркерні точки для під'єднання педалі до виробу.



i ПРИМІТКА

Значок у верхній частині екрана показує стан ножної педалі:

-  (мерехтіння) педалі не під'єднані.
-  ножна педаль під'єднана.

6.6 Під'єднання та від'єднання живлення

- 1) Під'єдняйте живлення
 - Під'єдняйте шнур живлення до виробу, а потім під'єдняйте його до мережі живлення. Натисніть кнопку живлення, щоб увімкнути виріб.
- 2) Вимкніть живлення
 - Натисніть на перемикач живлення, щоб вимкнути виріб, від'єдняйте джерело живлення від мережі, а потім від'єдняйте шнур живлення від виробу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед використанням перевірте, чи не пошкоджений шнур живлення.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, виріб повинен бути під'єднаний до електричної мережі із захисним заземленням.

Перегрів мотора	Надмірне постійне використання мотора за великих навантажень	Дайте мотору охолонути перед використанням
Швидкість занадто висока або занадто повільна	Помилка налаштування співвідношення обертів на хвилину	Налаштування співвідношення обертів на хвилину відповідно до використовуваного прямого або контруктового наконечника
	Невідповідність між мотором і прямим наконечником або контруктовим наконечником	Заміна прямого наконечника або контруктового наконечника, повторне калібрування згинальних пристроїв
Збій калібрування	Установлений наконечник (не 20:1)	Установіть наконечник 20:1
	Наконечник серйозно зношений	Замініть наконечник на новий

- Цей виріб може бути легко відремонтовано на місці професійним оператором або фахівцем з обслуговування (наприклад, коли йдеться про заміну запобіжника, світлодіодної лампи, ущільнювального кільця тощо). У разі виявлення пошкоджень елементів конструкції, будь ласка, зверніться до відділу післяпродажного обслуговування для проведення ремонту.
- Мотор не придатний для обслуговування на місці використання.

14 Перероблення та утилізація

Виріб і його пакування є максимально екологічними. Утилізуючи, переконайтеся, що деталі не забруднені. Дотримуйтесь місцевих законів, директив, стандартів та рекомендацій щодо утилізації відповідно до вимог вашої країни.



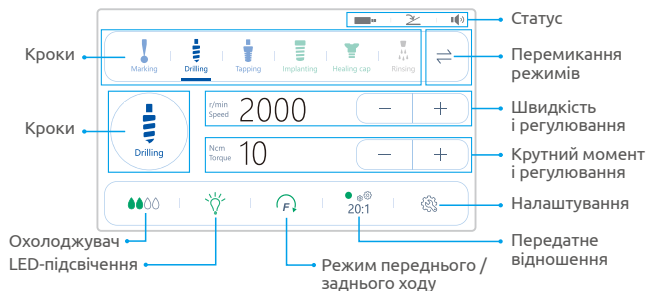
- Медичний виріб.
- Відпрацьоване електрообладнання.
- Пакування.

	Обрана програма промивання	Вибір інших програм обертання мотора
Немає подання охолоджувача	Обраний режим потоку охолоджувача вимкнений	Будь ласка, виберіть відповідний режим потоку охолоджувача
	Закритий хомут для шланга	Відкрийте хомут для шланга
	Кришка насоса не закрита	Перевірте кришку насоса
	Шланг зігнутий	Перевірте шланги, вирівняйте вигини
Недостатня кількість охолоджувача	Засмічені форсунки	Прочистьте або обробіть форсунки та голки форсунок
Мотор працює шумно або обертається з перебоями	Мотор неправильно вставлений або затягнутий	Переконайтеся, що всі з'єднання / фітинги надійно закріплені
Прямі або вигнуті пристрої не світяться	Функція підсвічування не увімкнена	Увімкніть функцію підсвічування
	Прямий наконечник або контруктовий наконечник не вставлений належно	Вставляйте випрямляч або згинач, допоки він не зафіксується в потрібному положенні
	Пошкодження світлодіода	Зверніться до місцевого дилера для заміни світлодіода
	Прямі або вигнуті пристрої без підсвічування	Потрібні пристрої з прямим наконечником або контруктовим наконечником, оснащеним підсвічуванням
Недостатній крутний момент	Помилка налаштування співвідношення обертів на хвилину	Налаштування співвідношення обертів на хвилину відповідно до використовуваного прямого або зігнутого виробу
	Занадто великий опір з боку прямих або вигнутих пристроїв	Замініть прямий наконечник або контруктовий наконечник та повторно відкалібруйте за допомогою функції калібрування

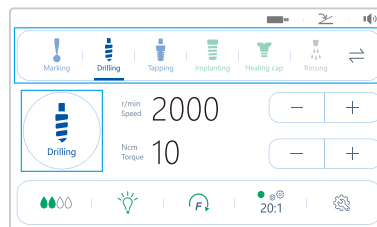
7 Експлуатація

Виріб працює у двох режимах: імплантація й хірургічне втручання, і може перемикатися натисканням кнопки .

7.1 Режим імплантації



7.1.1 Вибір програми імплантації



6 програм для роботи в режимі імплантації:

- Вибір здійснюється натисканням клавіші «Step» або перемиканням – клацанням збільшеного значка кроку;
- Перемикання здійснюється програмною клавішею (P) на ніжній педалі;
- Після натискання програмної клавіші (P) протягом 2 секунд поверніться до попереднього кроку.

7.1.2 Значення значка кроку імплантації полягає в такому:

Значок	Назва	Використання за призначенням
	Маркування	Позначте місце імплантації
	Свердління	Визначте діаметр отвору
	Постукування	Зробіть різьблення на отворі відповідно до розміру імплантату
	Імплантація	Імплантація зубних імплантатів в альвеолярну кістку
	Формувач ясен	Прикрутіть гайку до зубного імплантату
	Ополіскування	Подання охолоджувача

7.1.3 Параметри типової програми

ПРИМІТКА

- Діапазон регульованих обертів і крутного моменту залежить від співвідношення обертів наконечника на хвилину;
 - Типові параметри наведені тільки як приклади. Щоб уникнути ризиків, оператор повинен налаштувати потрібні параметри відповідно до фактичних потреб.
 - Вибране співвідношення швидкостей має бути таким самим, як і в наконечника.
- Швидкість, крутний момент, передатне число й охолоджувач задаються заздалегідь для всіх операцій.
 - Усі значення за замовчуванням можуть бути змінені, але для деяких програм параметри можуть бути змінені тільки в певних межах.

	Вимкнення живлення		Увімкнення живлення
	Електричний запобіжник		Знак відповідності Європейській Директиві
	Номер за каталогом		Уповноважений представник в Європейському Співтоваристві
	Режим роботи: продовжуйте роботу в переривчастому режимі		Штабелювання обмежене: межа за кількістю ярусів у штабелі: (5 – максимальна кількість однакових одиниць вантажу, які можна укласти один на одного штабелем)
	Не стояти й не ходити тут		Пакувальні матеріали, придатні для вторинного перероблення
	Захищати від сонячного світла		Обережіть від теплових і радіоактивних джерел
	Імпортёр		Код партії

13 Усунення несправностей

ПРИМІТКА

Якщо методи, наведені в таблиці нижче, не допомагають усунути проблему, зверніться по допомогу до свого дилера.

Несправність	Причина	Вирішення проблеми
Обладнання не відповідає	Живлення не увімкнено	Увімкніть перемикач живлення на задній панелі виробу
	Шнур живлення від'єднаний від розетки	Під'єднайте шнур живлення до розетки
	Розплавлений запобіжник	Заміна запобіжника
Мотор не обертається від натискання на ножну педаль	Погане з'єднання ножної педалі	Увімкніть перемикач живлення на задній панелі виробу
	На дисплеї висвічується «E2», що означає несправність моторного наконечника	Переконайтеся, що кабель мотора надійно під'єднаний
	Перевантаження	Перевірте, чи не заклинило прямий або контруктовий наконечник

Мотор

Діапазон швидкостей	300 г/мін (об/хв) – 40000 г/мін (об/хв)
Муфта моторного вала	Відповідає вимогам стандарту ISO 3964
Довжина кабелю мотора	1,6 м (м)
Матеріал	Алюмінієвий сплав, неіржавна сталь

Підсвічення (LED)

Тип джерела світла	LED
Колірна температура	6000 K
Діапазон напруг	Постійний струм 2,8 – 3,6 V (В)
Максимальний струм	100 mA (мА)

12 Тлумачення символів

	Загальне попередження		Засторога, попередження
	Примітка	IPX7	Захищений від впливу занурення
	Зверніться до інструкції із застосування		Можна стерилізувати в паровому стерилізаторі за температури 134°C
	Термодезінфікований		Зберігати в сухому місці
	Робоча частина типу В		Крихке, поводитися обережно
	Цією стороною вгору		Утилізувати виключно як електричне та електронне обладнання (Директива 2002/96/EEC)
SN	Серійний номер		Захисне заземлення
	Дата виготовлення		Виробник
	Змінний струм		Ножна педаль
MD	Медичний виріб	UDI	UDI (унікальний ідентифікатор виробу)
	Користуйтеся інструкцією із застосування		Знак відповідності технічним регламентам

У наведений нижче таблиці зазначені параметри програми за замовчуванням і діапазон значень, які можна налаштувати.

Значок	Назва	Швидкість (rev/min (об/хв))	Крутний момент (Н·см (Н·см))	Передатне відношення	Охолоджувач	LED-підсвічення
	Маркування	200-2000 500 (D)	5-40 10 (D)	20:1/16:1/ 27:1/ 32:1/64:1 20:1 (D)	0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	Свердління	200-2000 500 (D)	5-40 10 (D)		0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	Постукування	15-100 20 (D)	5-70 25 (D)		0-4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	Імплантація	15-100 20 (D)	5-70 20 (D)		0-4 0 (D)	0/1/2 0 (D)
	Формувач ясен	15-100 20 (D)	5-20 10 (D)		0-4 0 (D)	0/1/2 0 (D)
	Ополіскування	–	–	–	0-4 4 (D)	0/1/2 2 (D)

- (D) = попередньо встановлений параметр (заводські налаштування);
- Охолоджувач: 0-4, 4 – максимальний об'єм води;
- LED-підсвічення: 0 означає «вимкнено», 1 означає слабку освітленість, 2 означає високу освітленість.

7.2 Вибір і налаштування

ПРИМІТКА

Окрім управління мотором, змінені параметри будуть збережені автоматично.

7.2.1 Вибір охолоджувача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Недостатня кількість охолоджувача може призвести до пошкодження тканин. Треба забезпечити достатню кількість охолоджувача під час використання.

- Натисніть кнопку  на екрані, щоб вибрати охолоджувач; кількість охолоджувача можна регулювати на 5 рівнів:
- Охолоджувач також можна вибрати за допомогою кнопки подання охолоджувача на ножній педалі.
- Натисніть і утримуйте кнопку подання охолоджувача більш ніж 2 секунди, щоб перейти на рівень 4.

				
Вимкнено	Рівень 1 30 – 50 ml/min (мл/хв)	Рівень 2 50 – 70 ml/min (мл/хв)	Рівень 3 80 – 100 ml/min (мл/хв)	Рівень 4 ≥ 110 ml/min (мл/хв)

7.2.2 Вибір яскравості світлодіода

- Натисніть кнопку  на екрані, щоб вибрати яскравість; яскравість можна регулювати на 3 рівнях.

		
Вимкнено	Низький рівень	Високий рівень

7.2.3 Вибір режиму переднього / заднього ходу

- Натисніть кнопку  на екрані, щоб вибрати режим переднього / заднього ходу.
- Режим переднього / заднього ходу можна здійснити за допомогою кнопки перемикання управління на ножній педалі.
- З метою безпеки задній хід не зберігається.

	
За стрілкою годинника	Проти стрілки годинника

7.2.4 Вибір передатного відношення

- Натисніть  , щоб вибрати передатне відношення.
20:1



УВАГА

Вибране передатне відношення повинно відповідати наконечнику.

10 Умови експлуатації, транспортування та зберігання

Умови експлуатації

Температура навколишнього середовища	+ 5°C – + 35°C
Відносна вологість	20% – 80%
Атмосферний тиск	80 kPa (кПа) – 106 kPa (кПа)

Умови транспортування та зберігання

Температура навколишнього середовища	- 10°C – + 55°C
Відносна вологість	≤ 93%
Атмосферний тиск	50 kPa (кПа) – 106 kPa (кПа)

11 Технічні характеристики

Блок управління

Напруга електроживлення	110 – 130 V (В) ~ 50/60 Hz (Гц) або 220 – 240 V (В) ~ 50/60 Hz (Гц)
Частота	120 V•A (В•А)
Режим роботи	Робочий цикл: максимальний час увімкнення: 40 секунд, мінімальний час вимкнення: 10 хвилин
Клас захисту від ураження електричним струмом	Клас I
Захист від ураження електричним струмом	Робоча частина типу B
Рівень захисту (IEC 60529)	IPX7 (ножна педаль)
Класифіковано з безпеки	Тип, що не належить до AP / APG
Висота	≤ 2000 m (м)
Категорія перенапруги	Клас II
Ступінь забруднення	Ступінь 2
Застосовується до	мотор
Максимальний крутний момент (20:1)	70 N•cm (Н•см)

9 Післяпродажне обслуговування

9.1 Забезпечення якості

• За продукцію й технічне обслуговування відповідає компанія FOSHAN COXO MEDICAL INSTRUMENT CO., LTD. / ФОШАНЬ КОКСО МЕДІКЛ ІНСТРУМЕНТ КО., ЛІМІТІД, а технічний відділ надасть технічну підтримку в разі виникнення технічних проблем із виробом. Зверніться в авторизований сервісний центр післяпродажного обслуговування для усунення несправностей, що стосуються саме виробу. Тел.: + 38 (063) 693-50-68.

• Гарантія на блок управління, ножну педаль, мотор і кабель мотора становить 12 місяців з дати купівлі; їх також можна придбати у виробника в разі пошкодження або вичерпання терміну придатності.

• Постачальник може за запитом надати електричні схеми, списки компонентів, примітки, специфікації калібрування або іншу інформацію, потрібну для допомоги кваліфікованим фахівцям користувача в ремонті частин обладнання, які позначені виробником як такі, що піддаються ремонту.

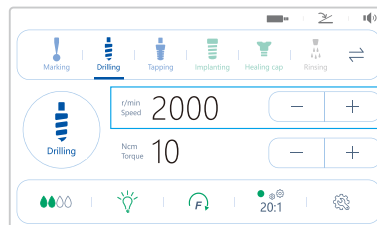
9.2 Відмова від відповідальності

Виробник не відповідальний за нещасні випадки, пошкодження виробу чи травмування користувача або пацієнта, які виникли внаслідок:

- ремонту, виконаного персоналом, що не авторизований виробником;
- будь-яких змін, модифікацій та перероблень виробу;
- обслуговування чи ремонту з використанням не авторизованих виробником деталей або компонентів, чи таких, які відрізняються від їхнього оригінального стану;
- експлуатації виробу способами, відмінними від робочих програм, описаних у цій інструкції, або недотримання заходів безпеки та попереджень, наведених у цій інструкції;
- умов робочого місця, навколишнього середовища чи умов монтажу, які не відповідають умовам, описаним у цій інструкції, зокрема стосовно невідповідного електричного живлення;
- пожеж, землетрусів, повеней, блискавок, стихійних лих.

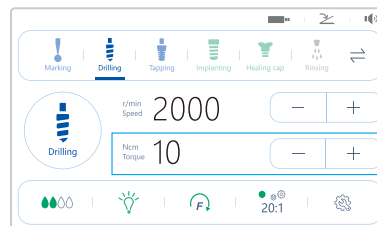
7.2.5 Швидкість

- Натисніть — / + для регулювання бажаного значення, яке є максимальною швидкістю під час роботи мотора.



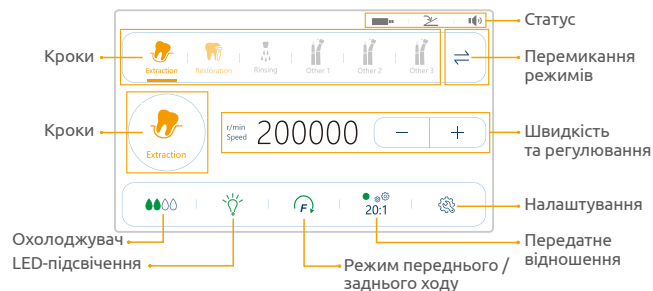
7.2.6 Граничний крутний момент

- Натисніть — / + для регулювання бажаного значення, яке є максимальною швидкістю під час роботи мотора.

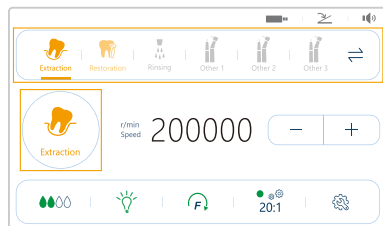


7.3 Режим хірургічного втручання

Натисніть ⇌, щоб перейти в режим операції.



7.3.1 Вибір режиму операції



Режим операції має 6 програм, а спосіб вибору програми можна знайти в розділі 7.1.1.

7.3.2 Опис програм

Значок	Назва	Використання за призначенням
	Видалення	Видалення зуба
	Відновлення	Підготовка зубів, шліфування зубів, заміщення зубів, яких бракує, усунення дефектів зубного ряду
	Ополіскування	Подання охолоджувача
	Інше 1	Визначення, яке не залежить від користувача
	Інше 2	Визначення, яке не залежить від користувача
	Інше 3	Визначення, яке не залежить від користувача

7.3.3 Параметри програми за замовчуванням

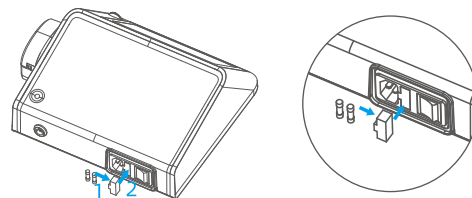
i ПРИМІТКА

- Діапазон регульованих обертів і крутного моменту залежить від співвідношення обертів наконечника на хвилину.
- Стандартні параметри наведені тільки як приклади. Щоб уникнути ризиків, оператор повинен налаштувати потрібні параметри відповідно до фактичних потреб.
- Вибране передатне відношення повинно бути таким самим, як і в наконечника.

8.2 Заміна запобіжника

i ПРИМІТКА

- Якщо блок управління не працює, перевірте, чи не перегорів запобіжник.
- Специфікація запобіжника: F3.15AL 250 V (B) 5*20 mm (мм);
- Перед заміною запобіжника вимкніть джерело живлення.



- За допомогою інструменту (наприклад, плоскої викрутки) обережно підійміть паз збоку тримача запобіжника, вийміть тримач запобіжника й замініть його запобіжником такого ж розміру.

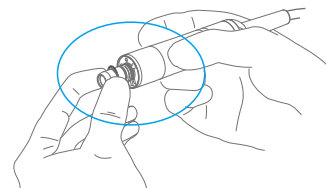
8.3 Заміна ущільнювального кільця

i ПРИМІТКА

Не замінюйте ущільнювальне кільце під час роботи мотора або наконечника.

! УВАГА

Не використовуйте вазелін, олію або інше мастило для цього виробу, оскільки це може призвести до несправностей.



Зніміть ущільнювальне кільце і замініть його на нове.

7.5 Робота

- Натисніть на педаль, щоб почати роботу, і відпустіть її, щоб зупинити.
- Швидкість обертання мотора залежить від сили натискання на педаль. Коли педаль повністю натиснута, мотор обертається із заданою швидкістю.
- Коли мотор працює, на екрані відображається опір у графічному вигляді:
●●●●●●●●●●. Зелений колір означає, що граничний крутний момент перебуває в межах 50%, помаранчевий колір означає 50% – 80%, а червоний колір означає понад 80%. Щойно досягається максимальний крутний момент, лунає звуковий сигнал.

ПРИМІТКА

Рекомендується калібрувати мотор перед кожним використанням, див. розділ 7.4.4 – «Калібрування крутного моменту».

8 Технічне обслуговування

8.1 Планове технічне обслуговування

ПРИМІТКА

Після використання користувачем, будь ласка, ознайомтеся з такими методами планового технічного обслуговування виробу.

Радикальний характер	Методи планового технічного обслуговування
Кабелі	Кабель живлення, кабель мотора, ножної педалі та інші кабелі перевіряйте не рідше ніж один раз на шість місяців. Якщо на будь-якому покритті кабелю з'явилися ознаки зношеності, зверніться по допомогу до виробника або офіційного дилера.
Блок управління	Перед використанням перевірте блок управління на наявність витоків рідини або пошкоджень. Якщо такі є, негайно припиніть його використання й зверніться по допомогу до виробника чи до офіційного дилера.

Після використання протріть блок управління, підставку для наконечника, ножну педаль, поверхню для іригаційного гака й усі видимі поверхні кабелю вологою ганчіркою. Використовуйте м'яку одноразову тканину та схвалений дезінфекційний засіб, протираючи всі видимі поверхні блока управління, поверхні іригаційного гака та кабелів. Інструкції з очищення, дезінфекції та стерилізації (за потребою) кожного компонента наведені в розділі 15.

- Швидкість, крутний момент, передатне число й охолоджувач задаються заздалегідь для всіх операцій.
- Усі стандартні значення можуть бути змінені, але для деяких програм параметри можуть бути змінені тільки в певних межах.

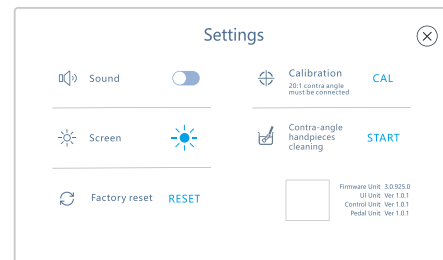
У наведений нижче таблиці зазначені стандартні параметри програми й діапазон значень, які можна налаштувати.

Значок	Швидкість (rev/min (об/хв))	Передатне відношення	Охолоджувач	LED
	10000 – 200000 150000 (D)	1:3/1:3,3/1:4,2/1:5 1:4,2 (D)	0 – 4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	10000 – 200000 180000 (D)	1:1/1:2/1:3/1:3,3/1:4,2/1:5/ 4:1/10:1/16:1/20:1/27:1 1:5 (D)	0 – 4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
	--	--	0 – 4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
 Інше 1	300 – 40000 8000 (D)	1:1 (D)	0 – 4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
 Інше 2	1200 – 170000 15000 (D)	1:4, 2(D)	0 – 4 2 (D)	0/1/2 2 (D)
 Інше 3	1500 – 200000 18000 (D)	1:5 (D)	0 – 4 2 (D)	0/1/2 2 (D)

- (D): попередньо встановлений параметр (заводські налаштування);
- Охолоджувач: 0 – 4, 4 – максимальний об'єм води;
- LED-підсвічення: «0» означає вимкнено, «1» означає слабку освітленість, «2» означає високу освітленість.

7.4 Налаштування

Натисніть , щоб увійти в налаштування, і натисніть  для виходу.



7.4.1 Звук

- Натисніть  , щоб увімкнути або вимкнути звук  ;

 : звук увімкнений;  : звук вимкнено.

7.4.2 Яскравість

- Натисніть  , щоб налаштувати яскравість екрана.

7.4.3 Скидання налаштувань до заводських

- Натисніть на значок **RESET** , щоб почати скидання налаштувань. Коли скидання буде завершено, на дисплеї відобразиться повідомлення **OK** .

Функція «відновити заводські налаштування» дає змогу скинути параметри програми до їх початкових заводських значень.



УВАГА

Під час відновлення заводських налаштувань дані користувача видаляються й не можуть бути відновлені.

7.4.4 Калібрування

- Функція калібрування полягає в регулюванні відхилення крутного моменту наконечника для забезпечення його точності.
- Натисніть на значок **CAL** , і мотор автоматично виконає процедуру калібрування.
- Відновіть режим очікування після калібрування. Якщо калібрування не вдається, на дисплеї з'явиться повідомлення **Fault** . Відповідні рішення наведено в розділі 13. «Усунення несправностей».



ПРИМІТКА

- Наконечник повинен бути прикріплений для калібрування.
- Калібрування треба проводити тільки для контруктових наконечників з передатним відношенням 20:1.
- Калібрування потрібно повторювати після кожної заміни наконечника.

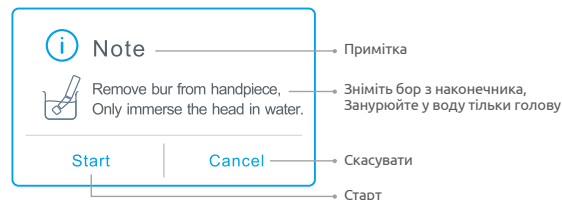


УВАГА

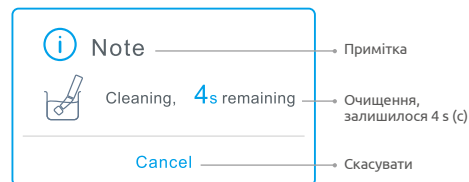
- Мотор буде працювати автоматично без натискання на ножну педаль під час калібрування.
- Виконуючи калібрування, міцно тримайте мотор або помістіть його в надійний тримач.

7.4.5 Очищення наконечника

- Натисніть на значок **START** , з'явиться вигуклькове вікно з функційною підказкою.
- Відповідно до підказки у вигукльковому вікні зніміть бор з наконечника, занурюючи тільки голову у воду. Натисніть кнопку **START** , почнеться очищення й з'явиться вигуклькове вікно.



- Для очищення потрібно 30 секунд; можна натиснути кнопку «Cancel» (Скасувати), щоб перервати процес очищення.



- Натисніть «OK», щоб завершити очищення.

